www.xtrapapers.com

Cambridge Assessment International Education

Cambridge O Level

TAMIL **3226/02**

Paper 2 Translation and Reading Comprehension **May/June 2022**

MARK SCHEME

Maximum Mark: 55

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the May/June 2022 series for most Cambridge IGCSE, Cambridge International A and AS Level and Cambridge Pre-U components, and some Cambridge O Level components.

© UCLES 2022

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1: Marks must be awarded in line with: 1. the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question 2. the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question 3. the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.
GENERIC MARKING PRINCIPLE 2: Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).
GENERIC MARKING PRINCIPLE 3: Marks must be awarded **positively**: 1. marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate 2. marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do 3. marks are not deducted for errors 4. marks are not deducted for omissions 5. answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.
GENERIC MARKING PRINCIPLE 4: Rules must be applied consistently, e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

www.xtrapapers.com

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5: Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).
GENERIC MARKING PRINCIPLE 6: Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

© UCLES 2022

www.xtrapapers.com

1 Annotations in RM Assessor	
Annotation	**Meaning**
tick	correct
cross	incorrect
^	omission
BOD	benefit of doubt
IL	inaccurate language
IR	irrelevant
L (green)	good language
REP	repetition
SEEN	the page has been seen by the examiner

© UCLES 2022

www.xtrapapers.com

2 General Marking Instructions	
Marks	**Question 1**: Enter a mark out of **10** in the mark input box. Place a tick on the script to indicate each correct marking unit (up to 10 units) according to the mark scheme. **Question 2**: Enter a mark out of **20** in the mark input box. Place a tick on the script to indicate each correct marking unit (up to 20 units) according to the mark scheme. **Question 3 onwards**: Enter a mark for each question in the appropriate mark input box. After marking the whole of the reading comprehension, enter a mark out of **5** in the mark input box for Language and Spelling.
Crossing out	**(a)** If a candidate changes his/her mind over an answer and crosses out an attempt, award a mark if the final attempt is correct. **(b)** If a candidate crosses out an answer to a whole question but makes no second attempt at it, mark the crossed out work.
No response and '0' marks	There is a NR (No Response) option in **RM Assessor**. Award NR (No Response): • If there is nothing written at all in the answer space or • If there is only a comment which does not in any way relate to the question being asked (e.g. 'can't do' or 'don't know') or • If there is only a mark which isn't an attempt at the question (e.g. a dash, a question mark). • For all questions which the candidate has not chosen (see box above for more information). Award 0: If there is any attempt that earns no credit. This could, for example, include the candidate copying all or some of the question, or any working that does not earn any marks, whether crossed out or not.

www.xtrapapers.com

3 Detailed Mark Scheme

Question 1

Unit	Answer	Marks	Guidance
1	ஒரு இள வயதான பெண் மூன்று கிழமைகளுக்கு வெளியூர் சென்று வேலை செய்ய வேண்டி இருந்தது.	**1**	A young woman had to be away from home for three weeks on her work assignment.
2	அவள் மிகவும் ஆவலாக வேலையை முடித்து, வீட்டிற்குப் போய் தனது குடும்பத்தினரைப் பார்க்க விரும்பினாள்.	**1**	She was looking forward to getting back and seeing her family again.
3	அன்று அவளுக்கு நிறைய வேலைகள் இருந்த காரணத்தினால் தனது இறுதி அலுவலக கூட்டத்தை முடித்த உடனேயே விமான நிலையம் செல்ல வேண்டி இருந்தது.	**1**	She had plenty of work to do that day. When she finished the last meeting at the office, she had to rush to the airport immediately.
4	அதிகமாக மழை பெய்து கொண்டிருந்தமையினால், வாடகை வாகனத்தில் விமான நிலையம் சென்றடைந்தாள்.	**1**	Because of heavy rain, she took a taxi and made it to the airport.
5	அவள் தனது பயணப் பெட்டிகளை சோதனை இடத்தில் ஒப்படைத்த பின்னர், அவளுக்கு நிம்மதியாக இருந்தது.	**1**	She had peace of mind after checking-in her suitcases.

www.xtrapapers.com

Unit	Answer	Marks	Guidance
6	அதன் பிறகு விமானம் புறப்படும் இடத்திற்குப் போகும் வழியில் ஒரு காப்பியும் வாங்கிக் கொண்டாள்.	**1**	She bought a coffee on the way she was walking to catch the flight /to the gate.
7	விமானம் புறப்படும் வாசலில் கூட்டம் அதிகமாக இருந்தது. எல்லோரும் தொலைக்காட்சியில் செய்திகள் பார்த்துக் கொண்டிருந்தனர்.	**1**	There was a big crowd near the flight gate. Everyone was watching the news on the television.
8	புயல் காற்றும் மழையும் அதிகமாக இருந்தன.	**1**	There was heavy rain and wind.
9	செய்தி நிருபர் காலநிலையைப் பற்றி வர்ணித்துக் கொண்டிருந்தபோது, அந்த சமயத்தில் விமானநிலைய ஒலி பெருக்கியில் காலநிலை சரியாக இல்லாதபடியால், விமானப் போக்குவரத்து உடனே நிறுத்தப்பட்டுள்ளதாக அறிவிக்கப்பட்டது.	**1**	When the news reporter was reporting about the weather, there was a message on the airport communication system stating that all flights have been cancelled due to bad weather.
10	ஏமாற்றத்துடன் அவள் தனது குடும்ப நபரை தொடர்பு கொண்டு தான் தீர்மானித்தபடி வீட்டிற்கு வர முடியாததைக் கூறினாள்.	**1**	With disappointment, she contacted her family member and informed them that she was unable to travel back home as she planned.

www.xtrapapers.com

Question 2

Unit	Answer	Marks	Guidance
1	Two old friends met every morning to chat at their local park	**1**	இரண்டு நீண்டகால நண்பர்கள் தினமும் காலையில் உரையாடுவதற்குப் பூங்காவில் சந்திப்பார்கள்
2	They had been friends since college and were now both retired.	**1**	அவர்கள் இருவரும் கல்லூரி நாட்களிலிருந்து நண்பர்கள். தற்போது இருவரும் ஓய்வு பெற்று விட்டார்கள்.
3	They talked about their families, the weather and politics.	**1**	இவர்கள் தங்கள் குடும்பம், வானிலை அரசியல் என்பன பற்றிப் பேசுவார்கள்
4	One morning, one of the men seemed grumpy.	**1**	ஒரு நாள் காலை ஒருவர் கோபமாக இருந்தார்
5	His friend asked him what was wrong.	**1**	அவருடைய நண்பர் கோபத்திற்குக் காரணம் என்ன என்று கேட்டார்.
6	The man pointed at his mobile phone,	**1**	அந்த மனிதர் தனது கைத் தொலைபேசியைச் சுட்டிக்காட்டி
7	'this is what is annoying me'.	**1**	இது தான் என்னைக் கோபப்படுத்துகின்றது என்றார்.
8	His friend looked surprised	**1**	இவருடைய நண்பர் வியப்புடன் பார்த்து
9	and commented that mobile phones were very useful.	**1**	கைத் தொலைபேசி மிகவும் பயனுள்ள பொருள் என்றார்

www.xtrapapers.com

Unit	Answer	Marks	Guidance
10	The first man explained that while he didn't mind using his phone to keep in touch with family and friends,	1	முதல் நண்பர், உறவினர்களிடமும் நண்பர்களிடமும் பேசுவதற்குத் தொலைபேசியைப் பாவிப்பதில் தவறில்லை என்றாலும்,
11	he didn't like to communicate with his bank and the hospital	1	அவருக்கு வங்கிக்காரர் மற்றும் வைத்தியசாலை ஆகியவற்றுடன் தொலைபேசியில் பேசப் பிடிக்காது என்றார்
12	through messages and applications on his phone.	1	செய்திகள் மூலமாகவும் கைத்தொலைபேசி செயலிகள் மூலமாகவும்
13	He preferred to speak to someone.	1	அவர் யாராவது மனிதர்களிடம் பேச விரும்பினார்.
14	His friend agreed,	1	இவருடைய நண்பர் ஒத்துக் கொண்டார்
15	but added that his children had told him	1	ஆனால், அவர்களுடைய பிள்ளைகள் அவருக்குக் கூறியுள்ளார்கள்
16	that dealing with small jobs	1	சிறிய வேலைகள் செய்யும் போது
17	through their phones was much quicker	1	தொலைபேசி மூலமாக எளிதில் அவற்றை முடித்து விடலாம் என்று.
18	The two men laughed together about	1	இதைக் கேட்டு இரண்டு பேரும் சிரித்துக் கொண்டனர்.

www.xtrapapers.com

Unit	Answer	Marks	Guidance
19	how the younger generation seemed more comfortable	1	இளவயதினர் எவ்வளவு ஆறுதலடைகின்றார்கள் என்று
20	with gadgets than with people.	1	மனிதர்களிடம் பேசுவதைவிட தொலை பேசியைப் பயன்படுத்துவதில்

© UCLES 2022

www.xtrapapers.com

Question	Answer	Marks	Guidance
3	இரண்டு பிள்ளைகளும் தொழில் புரிவதற்காக வீட்டை விட்டுப் போனார்கள்.	**1**	
4	எட்டு மாதங்களுக்குப் பிறகு, பெற்றோர் புதிய வீட்டிற்குப் போனார்கள்.	**1**	
5	இரண்டு விசாலமான இருக்கை அறைகள் நான்கு படுக்கை அறைகள் படிக்கும் அறைகள், சமையல் அறையோடு கூடிய உணவருந்தும் அறை ஆகியன,	**2**	
6	வீடு மிகவும் பெரிதாக இருந்தபடியால் பார்த்துக் கொள்வது கடினமாக இருந்தது. வீட்டில் அதிகம் வேலைகள்/நிர்வாக வேலைகள் அதிகம் இருந்தன.	**2**	
7	தொலைக்காட்சிப் பெட்டி, குளிர்சாதனப் பெட்டி, படுக்கையறைத் தளபாடங்கள், புத்தகங்கள், பாத்திரங்கள், உடைகள்.	**4**	
8	ஒரு சின்ன அறை, ஒரு சமையல் அறை, இரண்டு சிறிய படுக்கை அறைகள் இருந்தன.	**3**	Accept answers about how the house looks or how they felt about the house.
9	மகளுக்கு பெற்றோர் இருக்குமிடத்தில் வேலை மாற்றம் ஆனபடியால் திரும்பவும் வீட்டிற்கு வந்தார்.	**1**	

www.xtrapapers.com

Question	Answer	Marks	Guidance
10	அம்மா மகளிடம் சிநேகிதர்கள் வரும்போது அதிகம் சத்தம் போடக்கூடாது என்று கூறினார். மற்றவர்களுக்கு சிரமம் கொடுக்கக் கூடாது என்றும் கூறினார்.	**2**	
11	மகனுக்கு வேலை போய்விட்டதால் வீட்டிற்குத் திரும்பி வந்தான்.	**1**	
12	இடம் சிறி□ தாக இருந்ததினால் குடும்பத்திற்கிடை□ில் பிரச்சனைகள் ஏற்பட்டன.	**1**	
13	பெரி□ வீடு ஏற்றதாக இருந்தது. காரணம் அது வசதி□ ாக இருந்தது, பெரி□ தாக இருந்தது.	**2**	

www.xtrapapers.com

Language and spelling	
5 Excellent	• Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. • Varied, precise vocabulary. • Relevant material from the text is rephrased in a sophisticated manner. • Hardly any or no technical errors.
4 Good	• Clear, appropriate language. • Appropriate vocabulary. • Relevant material from the text is rephrased well. • Few technical errors.
3 Adequate	• Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simply syntax. • Adequate vocabulary. • Evidence of copying word for word from text. • Some technical errors.
2 Weak	• Unsophisticated language, not always appropriate. Very simply syntax with some clumsiness. • Thin vocabulary. • General reliance on copying from text. • A number of technical errors.
1 Poor	• Thin, inappropriate use of language. • Confused and obscure. • Indiscriminate copying from the text may occur. • Many errors.
0	• Nothing worthy of credit.

© UCLES 2022